



## Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

**4880**-е заседание

Пятница, 12 декабря 2003 года, 13 ч. 35 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Тафров ..... (Болгария)

*Члены:*

Ангола .....	г-н Лукаш
Камерун .....	г-н Тиджани
Чили .....	г-н Андрея Латорре
Китай .....	г-н Чэнь Цзинь
Франция .....	г-н Флореани
Германия .....	г-н Ганзен
Гвинея .....	г-н Бубакар Диалло
Мексика .....	г-жа Арсе де Жаннет
Пакистан .....	г-н Халид
Российская Федерация .....	г-н Гатилов
Испания .....	г-н Фернандес Триго
Сирийская Арабская Республика .....	г-н Атыя
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-жа Бротон
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Розенблатт

### Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).



*Заседание открывается в 13 ч. 35 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1999 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письмо от представителя Сербии и Черногории, в котором он просит пригласить его участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

В отсутствие возражений решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Шахович (Сербия и Черногория) занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Это заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

После консультаций между членами Совета Безопасности я был уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности приветствует запуск механизма обзора под эгидой Специального представителя Генерального секретаря, как это было объявлено 5 ноября в Приштине и Белграде, по инициативе Контактной группы (Германия, Италия, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция вместе с представителями Европейского союза), что дало новый стимул осуществлению политики «сначала стандарты, затем статус», разработанной для Косово (Сербия и Черногория), и было одобрено Советом, в порядке осуществления его резолюции 1244 (1999).

Совет Безопасности напоминает о восьми стандартах, к которым относятся функционирование демократических институтов, верховенство закона, свобода передвижения, возвращение беженцев и реинтеграция, экономика, имущественные права, диалог с Белградом и Корпус защиты Косово. В этой связи Совет настоятельно призывает временные институты самоуправления в полной мере и конструктивно взаимодействовать в рабочих группах в рамках прямого диалога с Белградом по практическим вопросам, представляющим взаимный интерес, с тем чтобы продемонстрировать их приверженность этому процессу.

Совет Безопасности поддерживает «Стандарты для Косово», представленные 10 декабря 2003 года. Совет ожидает имплементационный план, который будет окончательно разработан Специальным представителем Генерального секретаря в ходе его дальнейших консультаций с временными институтами самоуправления и, при необходимости, с другими соответствующими сторонами и который должен быть представлен Совету. Этот план должен служить в качестве основы для оценки прогресса, достигнутого временными институтами самоуправления в деле соблюдения стандартов.

Совет Безопасности отмечает, что Специальный представитель Генерального секретаря в рамках его полномочий, изложенных в резолюции 1244 (1999), действуя, в частности, в контексте механизма обзора, будет продолжать проводить непосредственные консультации с заинтересованными сторонами, прежде всего с Контактной группой. Совет вновь подтверждает свое намерение продолжать рассматривать регулярные доклады Генерального секретаря, включая оценки, представляемые Специальным представителем Генерального секретаря, относительно достигнутого временными институтами самоуправления прогресса в деле продвижения к соблюдению стандартов. Совет отмечает, что Контактная группа намеревается внести существенный вклад в проведение регулярных обзоров и представлять свои оценки Специальному представителю Генерального секретаря.

Совет Безопасности поддерживает идею о возможном проведении всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого временными институтами самоуправления в деле соблюдения стандартов. Совет отмечает, что в зависимости от достигнутого прогресса в соответствии с оценкой, проведенной в ходе периодического обзора, первая возможность для проведения такого всеобъемлющего обзора должна возникнуть примерно в середине 2005 года. Вновь подтверждая политику «сначала стандарты, затем статус», Совет подчеркивает, что дальнейшее продвижение на пути к процессу определения будущего статуса Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999) будет зависеть от позитивного итога этого всеобъемлющего обзора. Совет подтверждает верховенство распоряжений, обнародованных Специальным представителем Генерального секретаря, и вспомогательных документов в качестве законодательства, действующего в Косово.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей полной поддержке Специального представителя Генерального секретаря Холкери и призывает временные институты самоуправления Косово и все имеющие к этому отношение стороны в полной мере сотрудничать с ним».

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2003/26.

На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

*Заседание закрывается в 13 ч. 40 м.*